

Al Dirigente Scolastico della SCUOLA \_\_\_\_\_  
致-----学校的负责人

**DOMANDA DI ISCRIZIONE**  
**注册申请**

l\_ sottoscritt \_\_\_\_\_  madre  padre  tutore  altri  
签字人 姓 cognome 名 nome 母亲 父亲 监护人 其他

**CHIEDE 申请**

l'iscrizione dell'alunn \_\_\_\_\_  
学生 姓 cognome 名 nome 的注册

alla classe \_\_\_\_\_ sez. \_\_\_\_\_ presso la scuola \_\_\_\_\_  
班级 年级 学校

**A tal fine DICHIARA**  
**特此声明**

In base alle norme sullo snellimento delle attività amministrative e consapevole della responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero,  
根据管理活动细节上的规则和对所出具声明如不附实所要承担的责任的认识,

che l'alunn \_\_\_\_\_  
学生 姓 cognome 名 nome

M  F Codice fiscale \_\_\_\_\_  
男 女 税卡号

- è nat\_ il \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ Stato \_\_\_\_\_  
出生日期 地方 国家

- è cittadino  italiano  altro \_\_\_\_\_ (indicare quale)  
公民 意大利 其他 (指明哪国)

- è residente a \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_  
现住城市 省份

- in via/piazza \_\_\_\_\_  
街道/广场

- telefono \_\_\_\_\_ (fisso) \_\_\_\_\_ (cellulare)  
电话 (座机) (手机)

- Proviene dalla scuola Primaria \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_  
来自于何地的哪所小学

- Proviene dalla scuola Secondaria di I grado \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_  
来自于何地的哪所初中  
dove ha frequentato la classe \_\_\_\_\_  
曾读过的年级

- Lingue straniere studiate \_\_\_\_\_  
曾学过的外语

- È stato sottoposto alle vaccinazioni obbligatorie  si  no  
曾接受过必注疫苗 是 否

-La famiglia dell'alunno è composta da \_\_\_\_\_  
学生家庭由以成员组成

COGNOME 姓	NOME 名	DATA DI NASCITA 出生日期	LUOGO DI NASCITA 出生地点	PARENTELA 亲戚关系


Data \_\_\_\_\_  
日期

Firma \_\_\_\_\_  
签名

Firma di autocertificazione (Leggi 15/98 - 127/97) - 131/98) da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola  
自开证明的签名（法律 15/98-127/97-131/98）应在向学校工作人员递交申请书时签署

   sottoscritt\_ dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (D.Lgs. 196/2003)

签字人同意仅在 学校范围内，并为公共管理的制度结果运用现有自开证明中的数据（法律 196/2003）

Data \_\_\_\_\_  
日期

Firma \_\_\_\_\_  
签名

1 sottoscritt \_\_\_\_\_ a conoscenza del diritto,  
签字人 在对权利的认识上,  
riconosciuto dallo Stato, della libera scelta dell'insegnamento della religione cattolica (Legge 25.03.1985).  
受 国家和天主教教育自由选择的承认 (法律 25, 03, 1985)。

**CHIEDE CHE IL/LA PROPRIO/A FIGLIO/A POSSA**

申请本人/子女/可以

- AVVALERSI** dell'insegnamento della religione cattolica  
接受 天主教的教育
- NON AVVALERSI** dell'insegnamento della religione cattolica  
不接受 天主教的教育

Firma \_\_\_\_\_  
签字

Nel caso in cui non si avvalga dell'insegnamento della religione cattolica  
假如不接受天主教教育

**CHIEDE 申请**

- ATTIVITA' DIDATTICHE FORMATIVE**  
形式教育活动
- ATTIVITA' DI STUDIO E/O DI RICERCA INDIVIDUALI** (con assistenza di personale docente)  
个人学习和/或研究活动 (附带教职人员的配合)
- ENTRATA POSTICIPATA DALLA SCUOLA**  
推迟进校时间
- USCITA ANTICIPATA DALLA SCUOLA**  
提早出校时间

Data \_\_\_\_\_  
时间

Firma \_\_\_\_\_  
签字

## **ELENCO DEI DOCUMENTI UTILI**

### **有用材料列表**

I sigg. genitori degli alunni, al momento dell'iscrizione, devono presentare i seguenti documenti:

学生家长，在注册时，应出具以下材料：

1.       MODULO DELLA DOMANDA D'ISCRIZIONE  
          申请注册表
2.       EVENTUALE CERTIFICATO MEDICO PER L'ESONERO DALLE LEZIONI DI EDUCAZIONE FISICA  
          免上体能训练课的相关医疗证明
3.       FOTOCOPIA DEL CODICE FISCALE  
          税卡的复印件
4.       COPIA DEI COCUMENTI SCOLASTICI DELL'ULTIMO ANNO (meglio se tradotti in italiano)  
          上年学校材料的复印件（最好能够翻译成意大利语）
5.       RICEVUTA DEL BOLLETTINO DI VERSAMENTO INTESTATO ALLA SCUOLA  
          打在学校名下的付款单的收据

**SCELTA DELL'OFFERTA FORMATIVA**

形式提供的选择

**SCUOLA** \_\_\_\_\_

学校

I sigg. genitori degli alunni, al momento dell'iscrizione, devono indicare quali opzioni preferiscono tra quelle elencate qui di seguito :

学生家长，在注册时，应该指明以下列出条款中最愿意的选择：

TEMPO SCUOLA OBBLIGATORIO CORRISPONDENTE A 27 ORE SETTIMANALI

每星期 27 个小时的必须再校时间

TEMPO SCUOLA AGGIUNTIVO, GRATUITO E FACOLTATIVO

外加在校时间，免费的和自选的

FINO A \_\_\_\_\_ ORE SETTIMANALI

每星期多少小时

FINO A \_\_\_\_\_ ORE SETTIMANALI

每星期多少小时

SERVIZIO MENSA

食堂 服务

SETTIMANA IN 6 GIORNI DAL LUNEDI' AL SABATO

每星期从星期一到星期六的 6 天

SETTIMANA IN 5 GIORNI DAL LUNEDI' AL VENERDI'

每星期从星期一到星期五的 5 天

Data \_\_\_\_\_

日期

Firma \_\_\_\_\_

签字